

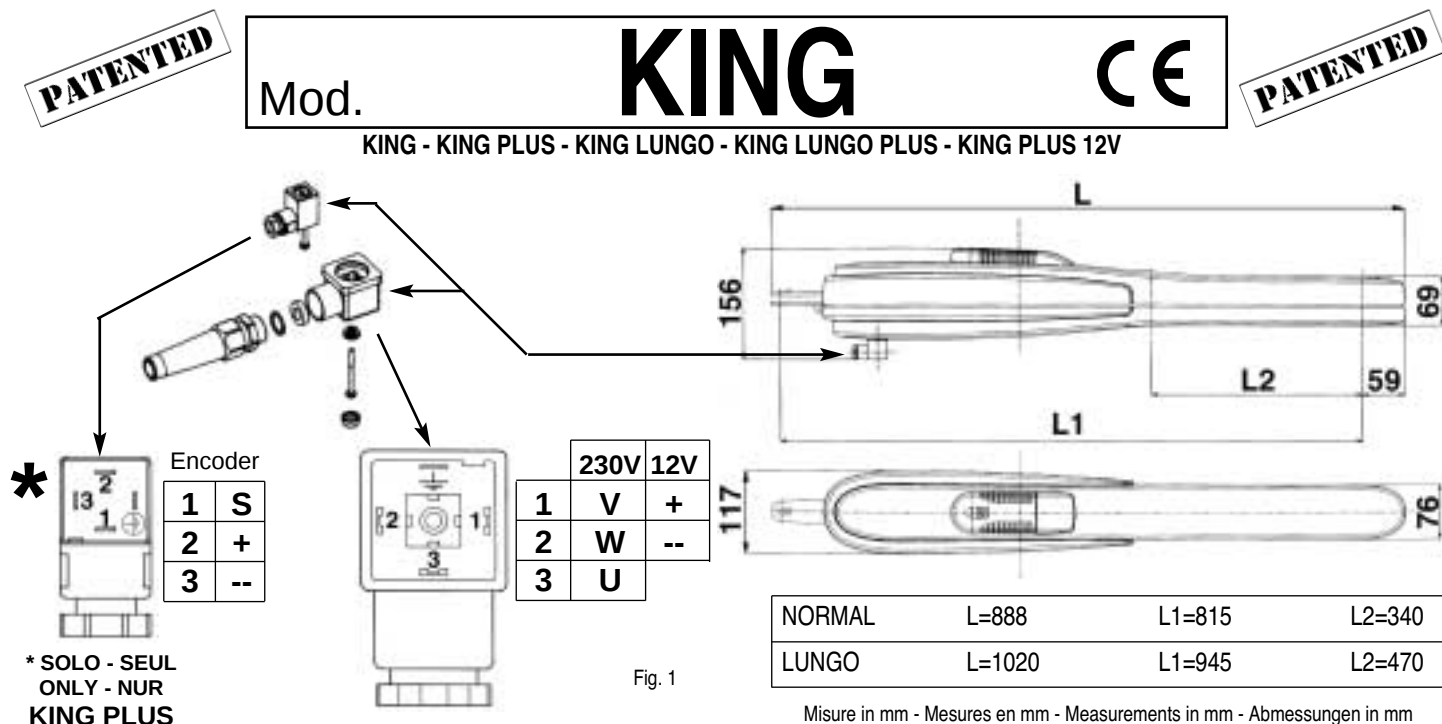
ISTRUZIONI PER L'USO E L'INSTALLAZIONE

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'INSTALLATION

OPERATING AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

GEBRAUCHSANWEISUNGEN UND INSTALLATION

Elettroiduttore irreversibile per cancelli a battente - Motoréducteur irréversible pour portails à battant
Irreversible actuator for leaf gates - Selbsthemmender Torantrieb für Flügeltore



I IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE - É IMPORTANTE PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE CHE VENGANO SEGUITE TUTTE LE ISTRUZIONI CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI

- 1° - Tenete i comandi dell'automatismo (pulsantiera, telecomando etc.) fuori dalla portata dei bambini. I comandi devono essere posti ad un'altezza minima di 1,5mt dal suolo e fuori dal raggio d'azione delle parti mobili.
 - 2° - Effettuare le operazioni di comando da punti ove l'automazione sia visibile.
 - 3° - Utilizzare i telecomandi solo in vista dell'automazione.
 - 4° - Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, manutenzione dell'impianto, togliere la tensione agendo sull'apposito interruttore magnetotermico collegato a monte dello stesso.
 - 5° - Avvertenze: Sulle altre misure di Protezione contro rischi attinenti l'installazione o l'utilizzazione del Prodotto vedi, a completamento di questo libretto di Istruzioni, le Avvertenze RIB allegate.
- Qualora queste non siano pervenute chiederne l'immediato invio all'Ufficio Commerciale RIB. LA DITTA RIB NON ACCETTA NESSUNA RESPONSABILITÀ per eventuali danni provocati dalla mancata osservanza nell'installazione delle norme di sicurezza e le leggi attualmente in vigore.

GB IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING - IT IS IMPORTANT FOR THE SAFETY OF PERSONS TO FOLLOW ALL INSTRUCTIONS SAVE THESE INSTRUCTIONS

- 1° - Keep the automatic control (push-button, remote control, etc) out of the reach of children. The control systems must be installed at a minimum height of 1.5m from the ground surface and not interfere with the mobile parts.
 - 2° - Command pulses must be given from sites, where you can see the gate.
 - 3° - Use transmitters only if you can see the gate.
 - 4° - Before starting any installation and operation or maintenance work make sure to cut off power supply by turning the general magnetothermal switch off.
 - 5° - Warnings: when you have finished reading this instruction booklet, please refer to the RIB instructions attached for the other precautionary measures against risks connected with the installation or use of the product. If you have not received these, ask RIB Export Office to send them immediately.
- R.I.B. IS NOT LIABLE for any damage caused by not following the safety regulations and laws at present in force not being observed during installation.

F INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR LA SECURITE

IL EST IMPORTANT POUR LA SECURITE DES PERSONNES DE SUIVRE ATTENTIVEMENT TOUTES INSTRUCTIONS GARDER MODE D'EMPLOI

- 1° - Gardez les commandes de l'automatisme (boutons poussoirs, télécommande etc.) hors de la portée des enfants. Les commandes doivent être placées au minimum à 1,5 m du sol, et hors de rayon d'action des pièces mobiles.
- 2° - Il faut donner les commandes d'un lieu, où on peut voir la porte.
- 3° - Il faut utiliser les émetteurs seulement si on voit la porte.
- 4° - Avant d'exécuter quelques opérations d'installation, réglage, entretien de l'installation, couper la tension avec l'interrupteur magnétothermique approprié connecté en amont.
- 5° - Avertissements: Sur les autres mesures de Protection contre les risques relatifs à l'installation ou l'utilisation du Produit, voir, à titre de complément de ce livret d'instructions, les Avertissements RIB ci-jointes. Dans le cas où celles-ci ne vous seraient pas parvenues, en demander l'envoi immédiat au Bureau d'Exportation de RIB. L'ENTREPRISE R.I.B. N'ACCÉPTE AUCUNE RESPONSABILITÉ pour des dommages éventuels provoqués par le manque d'observation lors de l'installation des normes de sécurité et lois actuellement en vigueur.

D WICHTIGE ANWEISUNGEN FÜR DIE SICHERHEIT

ACHTUNG - UM DIE SICHERHEIT VON PERSONEN VOLLKOMMEN GARANTIEREN ZU KÖNNEN, IST ES WICHTIG, DASS ALLE INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN BEACHTET WERDEN

- 1° - Bewahren Sie die Geräte für die automatische Bedienung (Drucktaster, Funksender, u.s.w.) an einem für Kinder unzugänglichen Platz auf. Die Steuerungen müssen auf einer Mindesthöhe von 1,5 m angebracht werden und sich ausserhalb der Raumes der bewegenden Teile befinden.
 - 2° - Die automatische Steuerung darf nur bedient werden, wenn das Tor sichtbar ist.
 - 3° - Die Funksender nur benutzen, wenn das Tor sichtbar ist.
 - 4° - Bevor Sie eine Installation oder Wartungsarbeit an der Anlage durchführen, müssen Sie kontrollieren, dass die Anlage spannungsfrei geschaltet ist.
 - 5° - Achtung: Für weitere Schutzmaßnahmen im Rahmen der Installation und Anwendung der Produkte siehe die beiliegenden RIB-Sicherheitshinweise, die diese Gebrauchsanleitung ergänzen. Sollten Sie diese nicht erhalten haben, fordern Sie sie bitte sofort bei der RIB Exportabteilung an.
- R.I.B. HAFTET NICHT für eventuelle Schäden, die bei der Installation durch Nichtbeachtung der jeweils gültigen Sicherheitsvorschriften entstehen.

I

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE

**ATTENZIONE - UNA SCORRETTA INSTALLAZIONE PUÒ PORTARE A DANNI RILEVANTI
SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI PER UNA CORRETTA INSTALLAZIONE**

- 1° - Questo libretto d'istruzioni è rivolto esclusivamente a del personale specializzato che sia a conoscenza dei criteri costruttivi e dei dispositivi di protezione contro gli infortuni per i cancelli, le porte e i portoni motorizzati (attenersi alle norme e alle leggi vigenti).
- 2° - Se non è previsto nella centralina elettrica, installare a monte della medesima un'interruttore di tipo magnetotermico (onnipolare con apertura minima dei contatti pari a 3mm) che riporti un marchio di conformità alle normative internazionali.
- 3° - Per la sezione ed il tipo dei cavi la RIB consiglia di utilizzare un cavo di tipo NPI07VVF con sezione minima di 1,5mm² e comunque di attenersi alla norma IEC 364 e alle norme di installazione vigenti nel proprio Paese.

F

IMPORTANT MODE D'EMPLOI DE SECURITE POUR L'INSTALLATION

**ATTENTION - UNE INSTALLATION INCORRECTE PEUT CAUSER DE GRANDS DOMMAGES
SUIVRE TOUTES INSTRUCTIONS POUR UNE CORRECTE INSTALLATION**

- 1° - Ce manuel d'instruction est adressé seulement au personnel spécialisé qui a une connaissance des critères de construction et des dispositifs de protection contre les accidents en ce qui concerne les portails, les portes et les portes cochères motorisées (suivre les normes et les lois en vigueur).
- 2° - A fin de procéder à l'entretien des parties électriques, connecter à l'installation un disjoncteur différentiel magnéto thermique (qui disjonctait toutes les branchements de la ligne avec ouverture min. des branchements de 3 mm) et qui soit conforme aux normes internationales.
- 3° - Pour la section et le type des câbles à installer nous vous conseillons d'utiliser un câble <HAR> avec une section min de 1,5 mm² en respectant quand même la norme IEC 364 et les normes nationales d'installation.

GB

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTION FOR INSTALLATION

**WARNING - INCORRECT INSTALLATION CAN LEAD TO SEVERE INJURY
FOLLOW ALL INSTALLATION INSTRUCTIONS**

- 1° - This instruction booklet is exclusively dedicated to specialized staff who are aware of the construction criteria and of the accident prevention protection devices for motorized gates and doors (according to the current regulations and laws).
- 2° - To maintain electrical parts safely it is advisable to equip the installation with a differential thermal magnetic switch (onnipolar with a minimum opening of the contacts of 3mm) and must comply with the international rules.
- 3° - As for electric cable type and section RIB suggests cable type <HAR> with minimum section of 1,5mm² and however respect IEC 364 rule and general national security regulations.

D

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DIE INSTALLATION

**ACHTUNG - EINE FALSCH E INSTALLATION KANN ZU BEDEUTENDE SHADEN FÜHREN.
FÜR EINE KORREKTE ANLAGE ALLE ANWEISUNGEN BEFOLGEN**

- 1° - Diese Montageanweisung ist ausschließlich für geschultes Fachpersonal bestimmt, das mit den Montagevorschriften und den Schutzvorrichtungen zur Verhinderung von Unfällen bei motorisierten Toren vertraut ist (nach den aktuellen Normen und Gesetzen).
- 2° - Für die Wartung der elektrischen Teile ist es ratsam, zwischen der Anlage und dem Netzanschluß einen magnetisch-thermischen Differenzialschalter (mit Mindestöffnung aller Kontakte von 3 mm) zu montieren, der alle internationalen Normen entspricht.
- 3° - Für den Kabelquerschnitt und die Kabeltypen halten Sie sich an den Normen IEC 364 (Mindest-Kabelquerschnitt von 1,5 mm² mit der Bezeichnung <HAR>) und für die Montage an die Normen des jeweiligen Landes.

1 Elettroiduttore KING

2 Antenna radio

3 Lampeggiatore

4 Selettore a chiave

5 Fotocellule esterne

6 Fotocellule interne

1 Electro-reducteur KING

2 Antenne radio

3 Signal électrique

4 Selecteur

5 Photocellules p/protection externe

6 Photocellules p/protection interne

1 KING operator

2 Tuned aerial

3 Flashing lamp

4 Key selector

5 Photoelectric cells (external)

6 Photoelectric cells (internal)

1 E-Torantrieb KING

2 Antenne

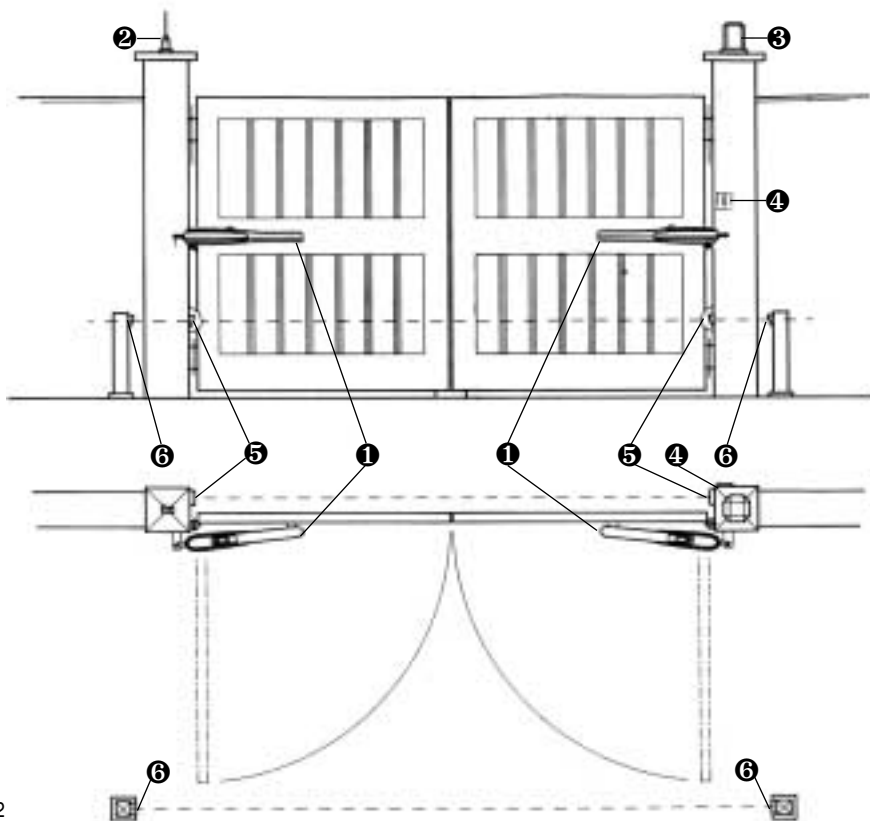
3 Blinkleuchte

4 Schlüsselschalter

5 Photozelle Toraussenseitig

6 Photozellen - innen

Fig. 2

**I**

CONTROLLO PRE-INSTALLAZIONE

Le ante devono essere solidamente fissate ai cardini delle colonne, non devono flettere durante il movimento e devono muoversi senza attriti.

Prima d'installare il KING è meglio verificare tutti gli ingombri necessari per poterlo installare.

Se il cancello si presenta come da Fig. 2 non occorrono modifiche.

N.B. È obbligatorio uniformare le caratteristiche del cancello alle norme e leggi vigenti.

GB

PRE-INSTALLATION CHECKS

The leaf must be fixed firmly on the hinges to the pillars, must not be flexible during the movement and must move without frictions.

Before the installation of KING, verify all dimensions etc.

There's no need for any modification, if the gate is like that shown in Fig. 2.

ATTENTION: It is compulsory to conform the gate characteristics to the current regulations and laws.

F

CONTROLE PRE-INSTALLATION

Le portail à battant doit être solidement fixé aux cardans des colonnes, ne doit pas fléchir pendant le mouvement et doit pouvoir manoeuvrer sans effort.

Avant d'installer le KING, il convient de vérifier tous les encombrements nécessaires pour procéder à l'installation.

Si le portail se présente comme indiqué Fig. 2, aucune modification n'est nécessaire.

N.B.: Il est obligatoire d'adapter les caractéristiques du portail aux normes et lois en vigueur

D

PRÜFUNG VON DER MONTAGE

Das Flügeltor muß fest an der Angelpunkten der Träger fixiert sein, darf sich während der Bewegung nicht biegen und ohne Reibung bewegen.

Bevor KING montiert wird ist es besser alle Hindernisse, die bei der Montage auftreten können festzustellen.

Bei einem Tor wie in Abbildung 2 müssen keine Veränderungen vorgenommen werden.

ACHTUNG: Mann ist verpflichtet die Eigenschaften des Gittertores mit Gesetznormen in Einklang zu bringen

I CARATTERISTICHE TECNICHE MOTORIDUTTORE

KING è una serie di motoriduttore irreversibili, con frizione elettrica, utilizzati per movimentare cancelli a battente con ante lunghe fino a 4,5m (Fig. 2). La serie KING è stata concepita per funzionare senza finecorsa elettrici, ma solo meccanici.

Quando è arrivato in battuta il motore funziona ancora per qualche secondo, fino a quando non interviene il timer di funzionamento della centralina di comando (o l'ENCODER se versione PLUS o 12V PLUS).

F CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DU MOTOREDUCTEUR

KING est une série de motoréducteur irréversibles, avec friction électrique, utilisé pour mouvementer des portails à battants jusqu'à 4,5 m de longueur (Fig.2).

Lorsqu'il arrive en fin de course, le moteur marche encore pendant quelques secondes, tant que n'intervient pas le temporisateur de fonctionnement de l'unité de commande (ou le CODEUR si version PLUS ou 12VPLUS).

GB TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE OPERATOR

KING is a series of linear irreversible actuators, with electronic thrust control suitable for opening gates with a leaf length of up to 4,5 metres (Fig.2).

The KING operators use mechanical stoppers, thus avoiding the need for electrical limit switches.

On reaching the travel limit, the motor continues to operate for a few seconds, until the timer of the control unit (or the ENCODER in the PLUS and 12VPLUS versions) cuts in.

D TECHNISCHE DATEN DES ANTRIEBES

KING ist eine Serie von selbsthemmenden Antrieben mit elektrischer Rutschkupplung die für Drehtore mit den Torflügeln bis zu 4,5 mt verwendbar sind (Fig.2). Nach Erreichen des Endanschlags bleibt der Motor noch einige Sekunden lang bis zum Ausschalten durch die Zeitschaltuhr der Steuerzentrale (oder durch den ENCODER bei dem Bautyp PLUS und 12V PLUS) in Betrieb.

CARATTERISTICHE TECNICHE	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	KING	KING L
Lunghezza max.anta	Longueur maxi du battant	Max. leaf length	Max. Torflügelweite	m. 3,5*	4,5*
Peso max cancello	Poids maxi du portail	Max. leaf weight	Max. Torgewicht	kg 400	500
Corsa max di traino	Course maxi d'entraînement	Max. travel	Max. Hub	mm 345**	475**
Tempo medio di apertura	Temps moyen d'ouverture	Average opening time	Mittlere Öffnungszeit zirka	s. 14÷27	29÷38
Velocità di traino	Vitesse de traction	Operating speed	Laufgeschwindigkeit	m/sec. 0,0125	
Forza max di spinta	Force maxi de poussée	Thrust force	Max. Schubkraft	N 1500	
Alimentazione e frequenza CEE	Alimentation et fréquence CEE	EEC Power supply	Stromspannung und frequenz CEE	230V~ 50Hz	
Potenza motore	Puissance moteur	Motor capacity	Motorleistung	W 290	
Assorbimento	Absorption	Power absorbed	Stromaufnahme	A 1,2	
Condensatore	Condensateur	Capacitor	Kondensator	µF 10	
n° di cicli	Nbre de cycles	No. de cycles	Anzahl der Zyklen	n° 17 - 20s/2s	10 - 33s/2s
Alimentazione e frequenza	Alimentation et fréquence	Power supply	Stromspannung und frequenz	220V~ 60Hz	
Potenza motore	Puissance moteur	Motor capacity	Motorleistung	W 250	
Assorbimento	Absorption	Power absorbed	Stromaufnahme	A 1,2	
Condensatore	Condensateur	Capacitor	Kondensator	µF 10	
n° di cicli	Nbre de cycles	No. de cycles	Anzahl der Zyklen	n° 16 - 20s/2s	7 - 33s/2s
Alimentazione e frequenza	Alimentation et fréquence	Power supply	Stromspannung und frequenz	110V~ 60Hz	
Potenza motore	Puissance moteur	Motor capacity	Motorleistung	W 255	
Assorbimento	Absorption	Power absorbed	Stromaufnahme	A 2,3	
Condensatore	Condensateur	Capacitor	Kondensator	µF 35	
n° di cicli	Nbre de cycles	No. de cycles	Anzahl der Zyklen	n° 29 - 20s/2s	11 - 33s/2s
Alimentazione	Alimentation	Power supply	Stromspannung	12Vdc	
Potenza motore	Puissance moteur	Motor capacity	Motorleistung	W -	
Assorbimento	Absorption	Power absorbed	Stromaufnahme	A -	
n° di cicli	Nbre de cycles	No. de cycles	Anzahl der Zyklen	n° -	-
Lubrificazione a grasso	Graisse	Grease	Schmiere	Bechem - RHUS 550	
Peso motore	Poids du moteur	Weight of electroreducer	Motorgewicht	Kg 10	14
Rumorosità	Bruit	Noise	Geräusch	db <70	
Volume	Volume	Volume	Volumen	m³ 0,0184	0,0211
Grado di protezione	Indice de protection	Protection	Schutzart	IP 447	

** Con fermo meccanico incorporato che interviene durante l'apertura. Se si utilizza anche il fermo meccanico che interviene durante la chiusura, opzionale, la corsa massima di traino si riduce di 50 mm.

** Avec une butée mécanique incorporée qui intervient pendant l'ouverture. Si l'on utilise aussi la butée mécanique qui intervient pendant la fermeture, en option, la course maximale d'entraînement s'écourte de 50 mm.

** With incorporated mechanical stop that cuts in during opening. - If the mechanical stop is used during closing (optional), the maximum travel is reduced by 50 mm.

** Mit eingebautem mechanischen Anschlag, der während der Öffnung anspricht. Wird auch der optionale mechanische Anschlag benutzt, der während des Schließens anspricht, so reduziert sich der maximale Zughub um 50 mm.

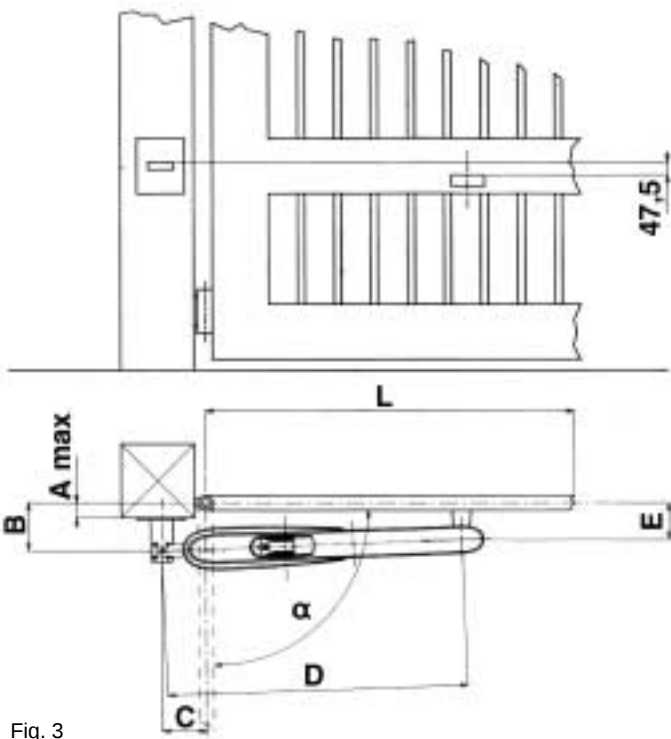


Fig. 3

Misure da rispettare per una corretta installazione
 Mesures de respecter pour une correcte installation
 Respect the measures for a correct installation
 Für eine korrekte Installation folgende Abmessungen beachten

L Min.÷Max	α	A max	B	C	D	E	T sec	K I N G
1÷1,80	90°	45	100	100	815	90	14	N
1,81÷2,20		45	110	110	815	90	18	N
2,21÷2,50		70	140	110	815	100	20	N
2,51*÷3,00*		90	170	140	815	115	25	N
3,01*÷3,50*		115	200	140	815	120	27	N
3,51*÷4,00*		105	190	190	945	150	31	L
4,01*÷4,50*		160	260	210	945	150	38	L

L Min.÷Max	α	A max	B	C	D	E	T sec	K I N G
1÷1,80	110°	20	90	140	815	90	20	N
1,81÷2,20			100	130	815	90	21	N
2,21÷2,50*			110	140	815	100	24	N
2,51*÷3,00*			130	140	945	110	29	L
3,01*÷3,50*			160	150	945	120	34	L
3,51*÷4,00*			160	230	945	150	38	L

I * Oltre i 2,5 metri di lunghezza d'anta deve essere applicata una elettroserratura per assicurare un'efficace chiusura.

Qualora il pilastro fosse molto largo e non fosse possibile installare l'elettroriduttore rispettando la misura (B), è indispensabile creare una nicchia nel pilastro o spostare il cancello sullo spigolo.

F * Les vantaux de plus de 2,50 mètres de longueur nécessitent l'installation d'une électroserrure pour garantir une fermeture efficace

Si le pilier est très large et n'est pas possible d'installer le motoreducteur en respectant la mesure (B), il faut réaliser une niche dans le pilier ou déplacer le portail sur l'arête.

GB * In the case of leaf longer than 2,5 metres, an electric lock must be fitted to ensure efficient closing.

If the pillar is too large, and it is not possible to adjust the actuator respecting the measure (B), you must make a niche in the pillar or you have to move the gate to the edge of the pillar.

D * Ab Flügelmaß von 2,5 Metern muß ein elektrisches Schloß zur Gewährleistung einer wirkungsvollen Schließung angebracht werden.

Falls der Torantrieb nicht mit dem richtigen Maß (B) montiert werden kann, da der Torträger zu breit ist, muß man in der Säule eine Wandvertiefung schaffen oder das Tor an den Rand versetzen.

I FISSAGGIO ATTACCO MOTORE A COLONNA

Installando il KING è necessario rispettare alcune misure per avere un corretto movimento dell'anta (Fig. 3).

Se la colonna è in ferro le si può saldare direttamente l'attacco.

Se la colonna è in cemento si utilizza la piastra come in Fig. 4 e la si fissa con quattro Fischer di Ø 8 mm.

Altro intervento possibile consiste nel murare l'attacco nella colonna saldandogli alla base una zanca come in Fig. 5.

Proseguendo nell'installazione si deve saldare sull'anta l'attacco per il traino del cancello, osservando naturalmente le quote previste (Fig. 3, 7).

In caso si abbia il muro parallelo al cancello quando questo è aperto, può essere necessario praticare una nicchia per dare una sede all'operatore.

F FIXATION DE L'ATTACHEMENT DU MOTEUR A LA COLONNE

Lors de l'installation du KING, il est nécessaire de respecter certaines mesures afin d'obtenir un mouvement correct du vantail (Fig. 3).

Si la colonne est en fer, il est possible de souder directement la fixation.

Si la colonne est en ciment, procéder toujours avec une plaque comme indique Fig. 4, et la fixer avec quatre Fischer de Ø 8 mm.

Il est aussi possible de sceller la fixation dans la colonne en soudant une agrafe a sa base, voir Fig. 5.

Ensuite poursuivre l'installation en soudant sur le vantail la fixation pour le dispositif d'entrainement du portail, en respectant les mesures prévues (Fig. 3, 7).

En cas de mur parallèle au portail lorsque celui-ci est ouvert il est nécessaire de pratiquer une niche pour loger le motoreducteur.

GB FIXING THE ACTUATOR ATTACHMENT TO THE COLUMN

To obtain a correct movement of the leaf gate it is necessary to respect the measures (Fig. 3).

If there is an iron pillar you can weld the attachment directly.

If there is a cement pillar, you can use the fixing plate as in Fig. 4 which is fastened with 4 Fischer-screws of Ø 8 mm.

There is also the possibility to cement the attachment welding an anchor at its base Fig. 5.

Naturally you have to respect predetermined fixing measures.

Afterwards you must weld the other actuator's attachment to the gate (Fig. 3, 7).

In the case you have a wall parallel with the open gate, you must provide a niche in which to place the operator.

D BEFESTIGUNG DES ANTRIEBES AUF DIE SÄULE

Um KING zu montieren, müssen einige Maße beachtet werden, damit eine richtige Bewegung des Torflügels gegeben ist (Abb. 3).

Falls der Torträger aus Eisen ist, kann man die Verankerung direkt anschweißen.

Bei einem Torträger aus Zement bedient man sich einer Platte wie in Abb. 3, die man mit 4 Fischer-Dübel Ø 8 mm anschraubt.

Man kann die Verankerung auch in den Träger einmauern.

Dazu schweißt man am Sockel einem Haken an (wie in Abb. 5).

Nacher wird auf den Torflügel der Anschluß für die Förderschnecke geschweißt.

Die vorgesehenen Maße sind natürlich zu beachten (Abb. 3, 7).

Im Falle, es existiert eine Mauer, die parallel zum Tor im offenen Zustand läuft, ist es notwendig eine Wandvertiefung zu schaffen, um Platz für den Motorantrieb zu haben.

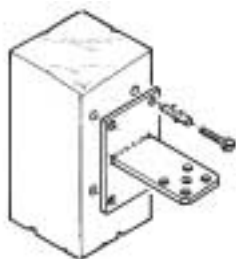


Fig. 4

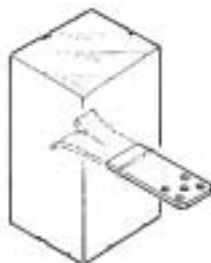


Fig. 5

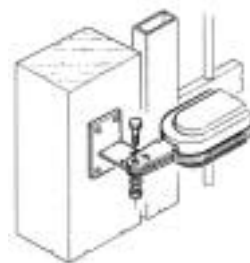


Fig. 6

I**FISSAGGIO ATTACCO MOTORE A CANCELLO**

Saldare lo zocchetto alla giusta altezza (Fig. 3-7).

Installare il KING provando più volte ad aprire e chiudere controllando che il profilo coprivite non sfregi nel cancello in movimento.

GB**FIXING THE ACTUATOR ATTACHMENT TO THE GATE**

Weld the base at the right height (Fig. 3-7).

Fix the KING and try several times to open and to close the gate, controlling that the screwcover does not touch the moving gate.

F**FIXATION DE L'ATTACHEMENT DU MOTEUR AUX PORTAILS**

Souder le socle à la juste hauteur (Fig. 3-7).

Installer le KING en essayant plusieurs fois d'ouvrir et de fermer en contrôlant que le profile cache-vis ne frotte pas lorsque le portail est en mouvement.

D**BEFESTIGUNG DES ANTRIEBES AUF DAS TORFÜGEL**

Schweißen Sie den Sockel in der richtigen Höhe (Abb. 3-7) an.

Befestigen Sie KING und versuchen Sie mehrere Male zu öffnen und zu schließen, Kontrollieren Sie dabei, daß das Profil der Schraubenabdeckung das Tor in Bewegung nicht berührt.

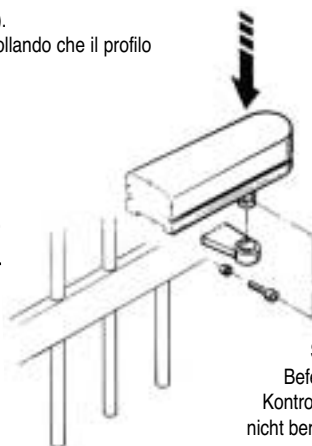


Fig. 7

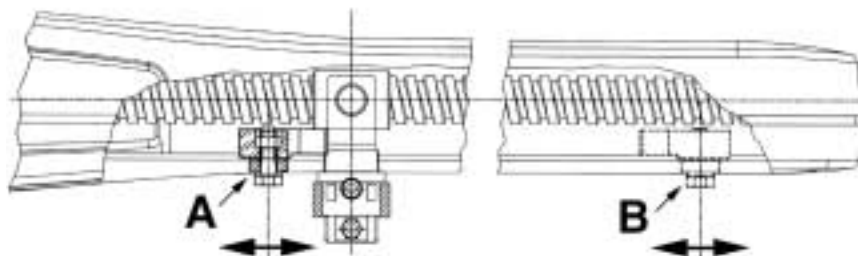


Fig. 8

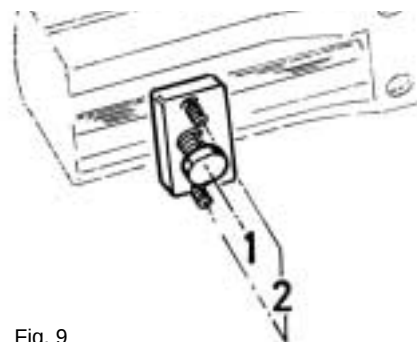


Fig. 9

I**REGOLAZIONE FINECORSO MECCANICI**

Per posizionare i fermi si deve agire come da schema (Fig. 8).

Per ottenere l'apertura desiderata è sufficiente spostare il fermo (A) e bloccarlo con una chiave fissa n°13.

Per ottenere la chiusura desiderata si dovrà spostare il fermo (B) (OPZIONALE).

GB**MECHANICAL STOPPER ADJUSTMENT**

To adjust the stoppers you have to follow the scheme (Fig. 8).

To obtain the desired opening limit it's sufficient to adjust the stopper (A) and to tighten it with a key n°13.

To obtain the desired closing limit you must adjust the stopper (B) (OPTIONAL).

FISSAGGIO PIASTRINA FERMO MECCANICO (FIG.9)

1) Dopo aver ottenuto l'apertura desiderata dell'anta, posizionare il fermo meccanico e con chiave da 13mm serrare la vite 8MA.

2) Avvitare i 2 grani con chiave a brugola da 3mm in modo che la punta dei grani incida l'alluminio.

FIXING OF THE MECHANICAL STOPPER PLAQUE (FIG.9)

1) After deciding the required opening of the door, position the mechanical stopper and block the 8MA screw with a 13mm key.

2) Turn clockwise the 2 allen screws with a 3mm Allen key so that a bit of the allen screws cut the aluminium.

F**REGLAGE FINS DE COURSE MECANQUES**

Pour positionner les colliers, il est nécessaire agir selon les indications du schema (Fig. 8). Pour obtenir l'ouverture désirée, il suffit de déplacer le collier (A) et de le bloquer avec une clé n°13. Pour obtenir la fermeture désirée, il est nécessaire de déplacer le collier (B) (OPTIONAL).

D**EINSTELLUNG DES MECHANISCHEN ENDSCHALTERS**

Um die Endscharter einzustellen, müssen Sie wie in der Abbildung handeln (Abb. 8). Um die erwünschte Öffnungsweite einzustellen, genügt es, die Endscharter (A) zu verstellen und sie mit Hilfe eines Imbusschlüssels an der Mutterschraube festzuziehen. Um die erwünschte Schliessweite einzustellen, müssen Sie die Endscharter (B) verstellen.

FIXATION DE LA PLAQUE DU FIN DE COURSE MÉCANIQUE (FIG.9)

1) Après avoir obtenu l'ouverture de la porte désirée, positionner le fin de course mécanique et serrer la vis 8MA avec la clé de 13mm.

2) Serrer les 2 vis pointeaux avec une clé BTR de 3mm de sorte que la pointe des marque l'aluminium.

BEFESTIGUNG DER MECHANISCHEN ENDSCHALTERPLATTE (FIG.9)

1) Nach die gewünschte Öffnung der Flügel, die mechanische Endscharter positionieren und mit einem Schlüssel von 13mm die Schraube 8 Umdrehungen anziehen.

2) Schrauben Sie die 2 Inpussschrauben mit einem 3mm Schlüssel so weit ein, das die Spitzen das Gehäuse des KING berühren.

I**REGOLAZIONE FORZA DI SPINTA**

Nel KING il regolatore di forza meccanico non è presente.

Nei KING monofasi è necessario utilizzare un quadro elettronico tipo AQM-FE o EURO-FE dotato di regolatore di forza elettronico.

Nei KING PLUS, l'operatore è dotato di un ENCODER per determinare il rilevamento di un'ostacolo. Per gestire questo tipo di operatore si consiglia l'utilizzo delle centraline elettroniche di comando EURO1PLUS-FE per 1 motore monofase ed AQM22-FE o EURO2PLUS-FE per 1 o 2 motori monofasi.

Non sono utilizzabili i quadri AQM per gestire gli ENCODER dei KING PLUS monofasi.

Nel modello KING PLUS 12V è necessario utilizzare le centraline EURO1PLUS12V o EURO2PLUS12V.

F**REGLAGE DE LA FORCE**

Le KING n'est pas pourvu de limiteur de force mécanique.

Sur les versions KING monophasées, utiliser un tableau électronique de type AQM-FE ou EURO-FE équipé d'un régulateur de force électronique.

Sur les versions KING PLUS monophasées, le dispositif de sécurité est équipé d'un CODEUR pour déterminer la détection d'un obstacle. Pour gérer ce type de dispositif de sécurité, il est conseillé d'utiliser des coffrets électroniques EURO1PLUS-FE pour 1 moteur monophasé et EURO2PLUS-FE pour 1 ou 2 moteurs monophasés.

Les tableaux AQM ne peuvent pas être utilisés pour gérer les CODEURS des KING PLUS monophasés.

Sur le modèle KING PLUS 12V utiliser des coffrets électroniques EURO1PLUS12V ou EURO2PLUS12V.

GB**FORCE ADJUSTMENT**

There is no mechanical force adjustment with the KING.

Single-phase KING units require an AQM-FE or EURO-FE type electronic panel, equipped with electronic force regulator.

In single-phase KING PLUS units, the actuator is equipped with an ENCODER to detect an obstacle. The recommended control equipment for this type of actuator is the EURO1PLUS-FE type electronic control units for 1 single-phase motor and EURO2PLUS-FE type units for 1 or 2 single-phase motors.

AQM panels cannot be used to control ENCODERS for single-phase KING PLUS units.

In the case of the 12V KING PLUS The recommended control equipments are the EURO1PLUS12V or EURO2PLUS12V control units.

D**EINSTELLUNG DER KRAFT**

Bei KING ist keine mechanische Rutschkupplung vorhanden.

Die KING Einphasen-Modelle benötigen eine elektronische Schalttafel des Typs AQM-FE oder EURO-FE, die mit einem Schubkraftregler ausgerüstet sind.

Die Einphasen-Modelle KING PLUS sind mit einem ENCODER zur Erfassung von Hindernissen ausgestattet. Bei Verwendung dieser Komponenten wird der Einbau der elektronischen Steuertafel EURO1PLUS-FE bei einem Einphasenmotor und der Steuertafel EURO2PLUS-FE bei 1 oder 2 Einphasenmotoren angeraten.

Die Schalttafeln AQM sind für die Steuerung der ENCODER der KING PLUS Einphasen-Modelle nicht verwendbar.

Bei dem Modell KING PLUS 12V ist es erforderlich, den Stromaufnahmesensor im Inneren der Steuertafeln EURO1PLUS12V oder EURO2PLUS 12V einzustellen.

I**SICUREZZE ELETTRICHE**

Realizzare l'impianto in ottemperanza alle norme ed alle leggi vigenti.

- I modelli KING PLUS monofasi sono dotati di ENCODER per il rilevamento ostacolo. In caso di ostacolo durante la corsa questi operatori invertono immediatamente il movimento evitando così il pericolo di schiacciamento o convogliamento come richiesto dalle nuove norme europee prEN12453 e prEN12445) senza dover applicare bordi sensibili.

- I modelli KING PLUS 12V vengono normalmente collegati a centraline dotate di lettore di Encoder per il rilevamento ostacolo. In caso di ostacolo durante la corsa questi operatori invertono immediatamente il movimento evitando così il pericolo di schiacciamento o convogliamento. Sono inoltre dotati di rallentamento in accostamento sia in apertura che in chiusura.

Si consiglia l'utilizzo delle centraline elettroniche di comando:

- EURO 1 PLUS FE per 1 KING monofase ed AQM22-FE o EURO 2 PLUS FE per 1 o 2 KING monofasi.

Non sono utilizzabili i quadri AQM per gestire gli ENCODER dei KING PLUS monofasi.

- EURO 1 PLUS 12V per 1 KING PLUS 12V ed EURO 2 PLUS 12V per 1 o 2 KING PLUS 12V.

Per i collegamenti ed i dati tecnici degli accessori attenersi ai relativi manuali.

GB**ELECTRICAL SAFETY DEVICES**

The installation must be installed according to the current regulations and laws.

- Single-phase KING PLUS models are equipped with ENCODERS for obstacle detection. If an obstacle is encountered during movement these actuators go immediately into reverse so as to prevent any danger of crushing or dragging (as required by new European regulations prEN12453 and prEN12445) without having to fit edge sensors.

- KING PLUS 12V models are normally connected to control units fitted with an Encoder reader for the detection of obstacles. If an obstacle is encountered during the movement these actuators go immediately into reverse so as to prevent any danger of crushing or dragging. They also incorporate a deceleration system that slows down the movement on approaching the travel limit, both when opening and when closing.

It is recommended that the following electronic control units be used:

- EURO 1 PLUS FE for 1 single-phase KING and AQM22-FE or EURO 2 PLUS FE for 1 or 2 single-phase KING.

AQM panels cannot be used to control single-phase KING PLUS units with ENCODERS.

- EURO 1 PLUS 12V for 1 KING PLUS 12V and EURO 2 PLUS 12V for 1 or 2 KING PLUS 12V.

For connections and technical data of accessories refer to the appropriate booklets.

F**SECURITES ELECTRIQUES**

Adapter les installation du parties électriques aux normes et lois en vigueur.

- Les modèles KING PLUS monophasés sont équipés d'un CODEUR pour la détection d'obstacles. En cas d'obstacle pendant la course, ces dispositifs de sécurité intervertissent immédiatement le mouvement en évitant ainsi tout risque d'écrasement ou d'entraînement (conformément aux nouvelles normes européennes prEN12453 et prEN12445) sans devoir installer de bords sensibles.

- Les modèles KING PLUS 12V sont normalement reliés à des blocs moteurs équipés de détecteurs d'encodeur pour la détection d'obstacles. En cas d'obstacle pendant la course, ces dispositifs de sécurité intervertissent immédiatement le mouvement en évitant ainsi tout risque d'écrasement ou d'entraînement. Ils sont par ailleurs pourvus d'un dispositif de ralentissement lors de l'approche, aussi bien à l'ouverture qu'à la fermeture.

Il est conseillé d'utiliser les blocs moteurs électroniques :

- EURO 1 PLUS FE pour 1 KING monophasé et AQM22-FE ou EURO 2 PLUS FE pour 1 ou 2 KING monophasés.

Les tableaux AQM ne peuvent pas être utilisés pour gérer les CODEURS des KING PLUS monophasés.

- EURO 1 PLUS 12V pour 1 KING PLUS 12V et EURO 2 PLUS 12V pour 1 ou 2 KING PLUS 12V.

D**ELEKTRISCHE SICHERHEITEN**

Die Installation muß nach den aktuellen Gesetznormen installiert werden.

- Die Einphasen-Modelle KING PLUS sind mit einem ENCODER für die Erfassung von Hindernissen ausgestattet. Sobald während des Laufes ein Hindernis erfasst wird, kehrt der Encoder die Bewegung um und vermeidet so die Gefahr von Quetschungen oder Mitreißen (entsprechend den neuen europäischen Richtlinien prEN 12453 und prEN 12445), ohne berührungsempfindliche Kanten einbauen zu müssen.

- Die Modelle KING PLUS 12V werden gewöhnlich für die Hinderniserfassung an Schalttafeln mit Encodersensoren angeschlossen, die bei Auftreten eines Hindernisses beim Schließen oder Öffnen zur Vermeidung von Unfällen durch Quetschungen oder Mitreißen die Bewegung sofort umkehren. Sie sind darüber hinaus mit einem Näherungssensor zum Abbremsen des Schließ- und Öffnungs-vorgangs ausgestattet.

Es wird die Verwendung folgender elektronischer Steuertafeln empfohlen:

- EURO1PLUS-FE für Einphasen-Modell KING und AQM22-FE oder EURO2PLUS-FE für KING mit 1 oder 2 Einphasenmotoren.

Die Schalttafeln AQM sind nicht für die Steuerung der ENCODER der Einphasen-Modelle KING PLUS verwendbar.

- EURO1PLUS12V für KING PLUS 12V mit 1 Motor und EURO2PLUS12V für KING PLUS 12V mit 1 oder 2 Motoren.

Für die Anschlüsse und technische Daten der Zubehörteilen verweisen wir auf die entsprechenden Bedienungshandbücher.

I**COLLEGAMENTO ALIMENTAZIONE (Fig. 1)**

Nei **KING monofasi** si devono collegare i **morsetti 1-2-3** del connettore del motore rispettivamente ai **morsetti V-W-U** del quadro di comando.

Nei **KING 12Vdc** si devono collegare i **morsetti 1-2** del connettore del motore rispettivamente ai **morsetti + e --** del quadro di comando.

COLLEGAMENTO ENCODER (solo versioni PLUS)

I **KING PLUS** sono dotati di **ENCODER** incorporato. Collegare i **morsetti 1 / 2 / 3** del connettore dell'**ENCODER (5Vdc)** ai **morsetti S / + / --**.

F**BRANCHEMENT DE L'ALIMENTATION (Fig. 1)**

Sur les versions **KING monophasées**, il faut relier les **bornes 1-2-3** du connecteur respectivement aux **bornes V-W-U** du tableau de commande.

Sur les versions **KING 12Vc.c.**, il faut relier les **bornes 1-2** du connecteur du moteur respectivement aux **bornes + et --** du tableau de commande.

BRANCHEMENT DU CODEUR (seulement versions PLUS)

Les **KING PLUS** ont un **CODEUR** incorporé. Relier les **bornes 1 / 2 / 3** du connecteur branché au **CODEUR (5 V c.c.)** aux **bornes S / + / --**.

GB**CONNECTION TO THE POWER SUPPLY (Fig.1)**

In **single-phase KING** units, **terminals 1-2-3** of the motor connector must be connected respectively to **terminals V-W-U** of the control panel.

In **12Vdc KING** units, **terminals 1-2** of the motor connector must be connected respectively to the **+ and --** terminals on the control panel.

CONNECTION TO THE (PLUS versions only)

KING PLUS units are equipped with a built-in **ENCODER**. Connect **terminals 1 / 2 / 3** of the connector connected to **ENCODER (5Vdc)** to **terminals S / + / --**.

D**STROMANSCHLUSS (Abb.1)**

Bei den **KING Einphasen-Modellen** sind die Klemmen 1-2-3 des Verbinders mit den Klemmen V-W-U der Steuertafel zu verbinden.

Bei den Modellen **KING 12Vdc** sind die **Klemmen 1-2** des Verbinders mit den Klemmen **+ und --** der Steuertafel zu verbinden.

ENCODERANSCHLUSS (nur Modelle PLUS)

Die Modelle **KING PLUS** sind mit einem eingebauten **ENCODER** ausgerüstet. Die **Klemmen 1 / 2 / 3** des an den **ENCODER (5Vdc)** angeschlossenen Verbinders an die Klemmen **S / + / --** anschließen.

I**SBLOCCO DI EMERGENZA**

In caso di mancanza di corrente, per poter agire manualmente sul cancello è sufficiente inserire l'apposita chiave e ruotarla 3 volte in senso antiorario (Fig. 10).

I modelli **KING PLUS 12V** hanno le centraline elettroniche di comando **EURO1PLUS12V** e **EURO2PLUS12V** collegabili ad una batteria tampone in grado di azionare i motori anche in mancanza di corrente e questo riduce notevolmente la necessità di intervenire manualmente sullo sblocco.

ATTENZIONE: Sbloccando i **KING PLUS** con tensione presente e muovendo le ante, gli encoder perderanno il riferimento della posizione delle ante.

Per ripristinare il corretto funzionamento del cancello sarà necessario togliere e ridare corrente e dare un comando.

GB**EMERGENCY RELEASE**

To move the gate manually it is necessary to release the operator inserting the special key and turning it 3 times in the anti-clockwise sense (Fig. 10).

The **KING PLUS 12V** models have **EURO1PLUS12V** and **EURO2PLUS12V** electronic control units that can be connected to a backup battery so that the motors can be operated even during a power cut, and this considerably reduces the need to operate the unlocking device manually.

WARNING: When a.c. powered **KING PLUS** units are unlocked with the power up and the gates are moved, the encoders will lose the gate position references.

To restore the gate to normal operation it will be necessary to switch the power off and on and give one command.

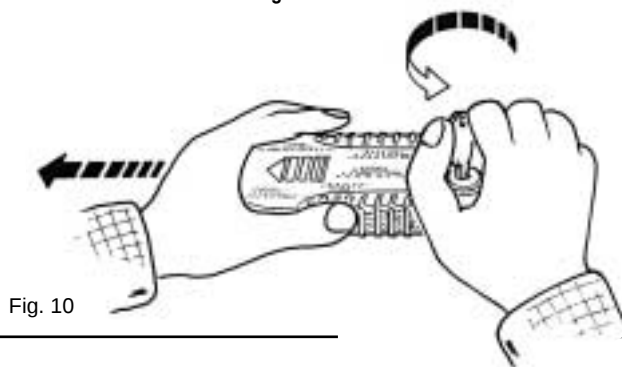


Fig. 10

F**MANOEUVRE DE SECOURS**

Pour actionner le portail manuellement il est nécessaire d'introduire la clé appropriée dans la serrure et la tourner 3 fois dans le sens anti-horaire (Fig.10).

Les modèles **KING PLUS 12 V** ont les blocs moteurs électroniques **EURO1PLUS12V** et **EURO2PLUS12V** pouvant être reliés à une batterie tampon en mesure d'actionner les moteurs même en cas de coupure de courant, ce qui réduit sensiblement la nécessité d'intervenir manuellement pour le déblocage.

ATTENTION: En débloquent les **KING PLUS** sous tension et en déplaçant les vantaux, les codeurs perdront le repère de la position des vantaux.

Pour rétablir le fonctionnement du portail, il faudra couper le courant et le rétablir et donner une autre commande.

D**NOTENTRIEGELUNG**

Um das Tor des Modells **KING** manuell zu bedienen, müssen Sie den dafür vorgesehenen Schlüssel in das Schloß stecken und ihn dreimal entgegen dem Uhrzeigersinn drehen (Abb. 10).

Die elektronischen Steuertafeln **EURO1PLUS12V** und **EURO2PLUS12V** der Modelle **KING PLUS 12V** können mit einer Pufferbatterie verbunden werden, die bei einem Stromausfall die Speisung der Motoren übernimmt und die Notwendigkeit einer manuellen Entsperrung praktisch überflüssig macht.

ACHTUNG: Erfolgt die Entsperrung der **KING PLUS** bei anliegender Spannung und werden die Torflügel bewegt, verlieren die Encoder die Bezugspunkte der Torflügelposition.

Um die korrekte Arbeitsweise des Gittertors wieder herzustellen, die Stromzufuhr zu der elektronischen Steuertafel aus- und wieder einschalten und einen neuen Befehl geben.

I**MANUTENZIONE**

Da effettuare solamente da parte di personale specializzato dopo aver tolto l'alimentazione elettrica.

Ogni anno ingrassare i cardini e controllare la forza di spinta esercitata dall'operatore sull'anta.

Ogni due anni è consigliabile lubrificare la madrevite con del grasso silicico. In caso di problemi nell'installazione consultare la "TABELLA DEI POSSIBILI PROBLEMI".

MAINTENANCE**GB**

To be undertaken only by specialized staff after disconnecting power supply.

Lubricate the hinges and check the oil level and thrust force generated by the operator on the gate once a year.

Lubricate the nut screw with silicon grease every two years. If there are any problems during installation, consult the "LIST OF POSSIBLE PROBLEMS".

F**ENTRETIEN**

Effectuer seulement par personnel spécialisé après avoir coupé l'alimentation.

Tous les ans, graisser les gonds et contrôler la force de poussée exercée par le motoréducteur sur le portail. Tous les deux ans, il est conseillé de lubrifier la vis-mère avec une graisse à base de silicone. En cas de difficultés lors de l'installation, consulter le "TABLEAU DES DIFFICULTES POSSIBLES".

WARTUNG**D**

Die Wartungsarbeit nur durch spezialisierten Fachleuten nach der Ausschliessung der Spannung auszuführen.

Einmal jährlich sind die Angelzapfen zu schmieren und die vom Getriebemotor ausgeübte Antriebskraft. Es wird empfohlen, alle zwei Jahre die Schnecke mit Silikonfett zu schmieren. Sofern Installationsprobleme auftreten, ziehen Sie die "TABELLE VON EVENTUELLEN PROBLEMEN" zu Rate.

I**TABELLA DEI POSSIBILI PROBLEMI**

Problema	Soluzione
KING non apre, ma chiude	Invertire V con W
KING non ha la forza di muovere l'anta.	230V - Agire sul limitatore di coppia elettrico sul quadro elettronico tanto quanto basta a ripristinare il moto del cancello senza forzarlo.
KING non funziona.	Controllare l'alimentazione o lo sblocco.
KING dopo pochi secondi si ferma.	Regolare il timer di funzionamento sul quadro elettronico.

GB**LIST OF POSSIBLE PROBLEMS**

Problem	Solution
KING does not open, but closes	Invert on the motor V instead W
KING has not the force to move the gate	230V - Adjust the safety clutch on the control box as much as it is necessary to reset the gate in movement without forcing it.
KING does not work	Control the connections
KING stops after few seconds	Adjust the operating timer on the control box

F**TABLEAU DES DIFFICULTES POSSIBLES**

Probleme	Solution
KING n'ouvre pas, mais il ferme	Inverser V avec W.
KING n'a pas de force de traction.	230V - Agir suffisamment sur le limiteur de couple électronique situé sur le coffret électronique de façon à rétablir le mouvement du portail sans le forcer.
KING ne fonctionne pas.	Controler l'alimentation.
KING s'arrête après quelques secondes.	Regler le temps de fonctionnement sur le coffret électronique.

D**TABELLE EVENTUELL AUFTRETENDER PROBLEME**

Probleme	Lösung
KING öffnet nicht, sondern schließt nur.	Invertieren Sie V und W.
KING hält keine Zugkraft.	230V - Stellen Sie auf der Schalthafel die Rutschkupplung so ein, daß sich das Tor wieder bewegt ohne es dabei zu belasten.
KING funktioniert nicht	Überprüfen Sie die Stromversorgung.
KING hält nach wenigen Sekunden an.	Stellen Sie auf der Schalttafel den Timer richtig ein.

I**N.B.: È obbligatoria la messa a terra dell'impianto**

I dati descritti nel presente manuale sono puramente indicativi.

La RIB si riserva di modificarli in qualsiasi momento.

Realizzare l'impianto in ottemperanza alle norme ed alle leggi vigenti.

GB**N.B.: The system absolutely must be earthed.**

The technical data given in this manual are only approximate.

RIB reserves the right to modify technical data at any time without previous notice.

The installation must be installed according to the current regulations and laws.

F**N.B.: La mise à la terre de l'installation est obligatoire**

Les données techniques décrites dans ce présent manuel sont purement à titre indicatif.

La RIB se réserve le droit de les modifier à n'importe quel moment.

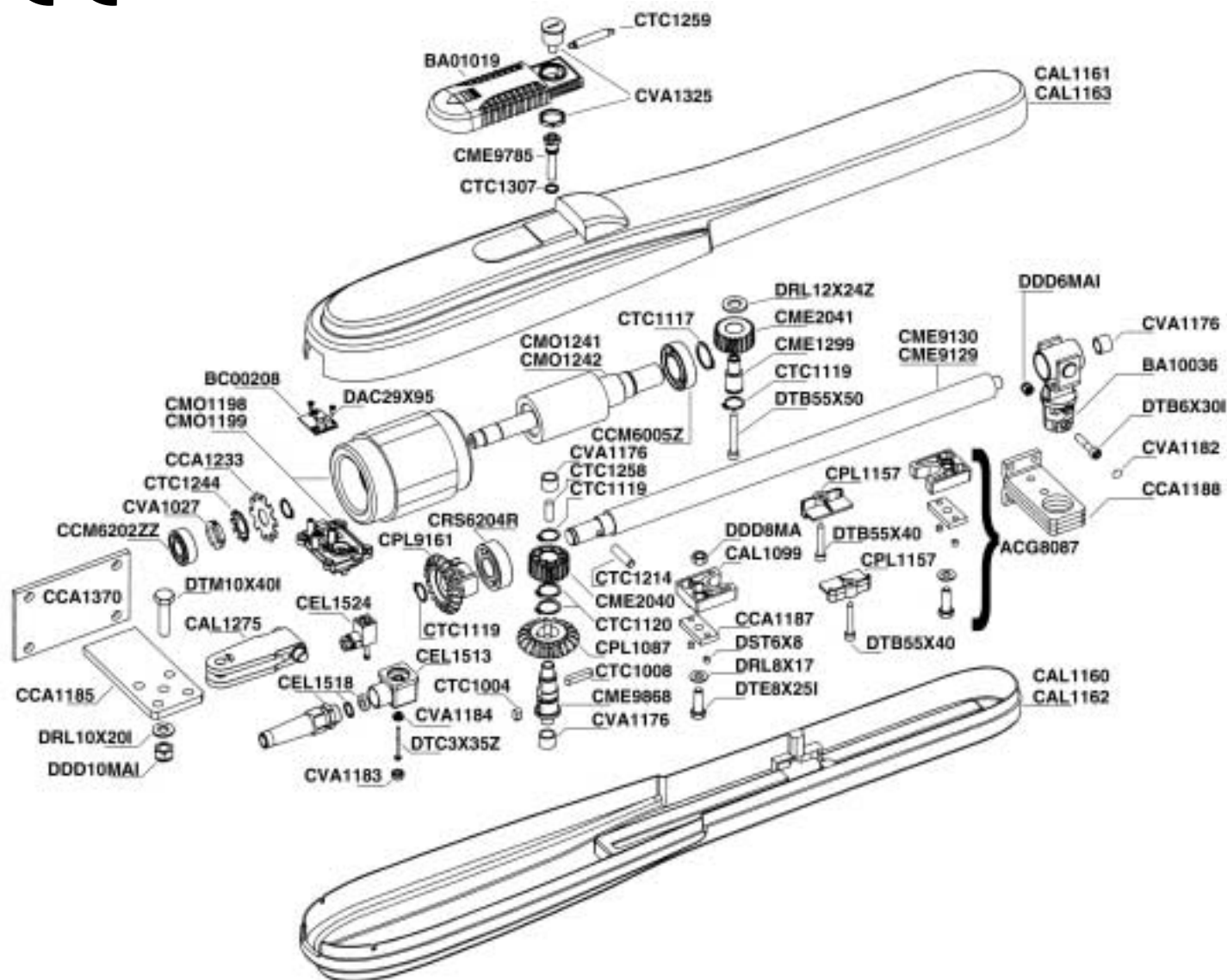
Adapter les installations des parties électriques aux normes et lois en vigueur.

D**Bitte beachten Sie: Das Erden der Anlage ist obligatorisch**

Die in dem vorliegenden Handbuch angegebenen technischen Daten sind rein informativ.

Firma RIB behält sich das Recht vor, sie jederzeit zu ändern.

Die Installation muß nach den aktuellen Gesetzen installiert werden.



KING - KING PLUS - KING LUNGO - KING PLUS LUNGO

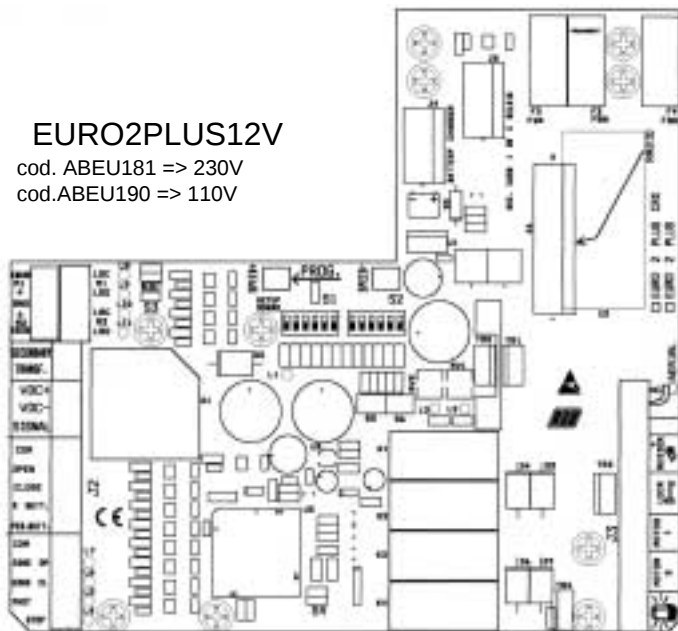
Codice	Denominazione Particolare	Codice	Denominazione Particolare	Codice	Denominazione Particolare
BA01019	Serie accessori per cilindro KING	CME2040	Corona elicoidale sblocco sx	CTC1244	Rosetta MB3 17x1
BA10036	Gruppo Chiocciola KING	CME2041	Corona elicoidale dx KING	CTC1258	Molla per sblocco KING
BC00208	Circ. Forcellino Ottico KING 230/50	CME9129	Vite madre KING L	CTC1259	Molla trazione coperchio KING
		CME9130	Vite madre KING	CTC1307	Anello di tenuta OR2037
CAL1099	Fermo superiore KING	CME9785	Perno Sblocco KING		
CAL1160	Semiguscio inferiore KING	CME9868	Perno di traino KING		
CAL1161	Semiguscio superiore KING			CVA1027	Ghiera KM3
CAL1162	Semiguscio inferiore KING L	CMO1091	Statore KING 110V/60Hz 1P	CVA1176	Boccola 12x16x12 Bronzo F7/R7
CAL1163	Semiguscio superiore KING L	CMO1199	Statore KING 230V/50Hz 1P PLUS	CVA1325	Cilindretto per serratura KING
CAL1275	Forcella Posteriore KING	CMO1093	Statore KING 220V/60Hz 1P		
		CMO1242	Rotore KING con albero	DDDB8MA	Dado Autob. M8 basso
CCA1185	Piatto fissaggio colonna KING			DDD10MAI	Dado Autob. M10 Alto Inox
CCA1187	Fermo inferiore KING	CPL1087	Ingranaggio conico	DDD6MAI	Dado Autob. M6 Inox
CCA1188	Piatto attacco cancello KING	CPL1157	Tappo per fermo meccanico KING		
CCA1233	Disco Encoder KING PLUS	CPL1158	Guida porta cilindro	DRL10X20I	Rondella Piana 10X20 Inox
CCA1370	Piastra attacco colonna	CPL1159	Coperchio per viti	DRL12X24Z	Rondella Piana 12X24
		CPL1160	Cassetto copri serratura KING	DRL4X8Z	Rondella Piana 4X8
CCM6005ZZ	Cuscinetto motore 6005ZZ	CPL1161	Ingranaggio conico KING	DRL8X17I	Rondella Piana 8,4X17X1,6 Inox
CCM6202ZZ	Cuscinetto motore 6202ZZ				
CEL1375	Condensatore 30µF 450V	CRS62042R	Cuscinetto 6204/2RS	DST6X8	Grano M6X8
CEL1385	Condensatore 8µF 450V				
CEL1513	Connettore MPM Art.18311 N21	CTC1004	Chiavetta 6 6 12	DTB55X40	Vite TCEI 5,5X38 Autof. Zinc.
CEL1518	Pressacavo anti piega BS11 PG11	CTC1008	Chiavetta 6 6 30	DTB55X50	Vite TCEI 5,5X50 Autof. Zinc.
CEL1524	Connettore MPM Art.C19307 N62	CTC1119	Seeger E17	DTB6X30I	Vite TCEI 6X30 Inox UNI5931
		CTC1120	Seeger E20	DTC3X35Z	Vite TC.CR. 3X35
		CTC1123	Seeger E25	DTE8X25I	Vite TE 8X25 Inox
		CTC1214	Spina cilindrica 8x32	DTM10X40I	Vite TE 10X40 Inox UNI 5737
CME1299	Perno per ingranaggio KING				



Codice	Denominazione Particolare	Codice	Denominazione Particolare	Codice	Denominazione Particolare
BA01019	Serie accessori per cilindro KING	CME8996	Vite s/fine KING 12V plus	CTC1307	Anello di tenuta OR2037
BA10036	Gruppo Chiocciola KING	CME9129	Vite madre KING L		
BC00207	Circ. Forcellino Ottico KING 12V	CME9130	Vite madre KING	CVA1176	Boccola 12x16x12 Bronzo F7/R7
		CME9785	Perno Sblocco KING	CVA1325	Cilindretto per serratura KING
CAL1099	Fermo superiore KING	CME9868	Perno di traino KING		
CAL1160	Semiguscio inferiore KING			DDDB8MA	Dado Autob. M8 basso
CAL1161	Semiguscio superiore KING	CMO1262	Motore KING 12V PLUS	DDD10MAI	Dado Autob. M10 Alto Inox
CAL1162	Semiguscio inferiore KING L			DDD6MAI	Dado Autob. M6 Inox
CAL1163	Semiguscio superiore KING L	CPL1087	Ingranaggio conico		
CAL1275	Forcella Posteriore KING	CPL1157	Tappo per fermo meccanico KING	DRD4	Rondella dentellata piana D=4
		CPL1158	Guida porta cilindro		
CCA1185	Piatto fissaggio colonna KING	CPL1159	Coperchio per viti	DRL10X20I	Rondella Piana 10X20 Inox
CCA1187	Fermo inferiore KING	CPL1160	Cassetto copri serratura KING	DRL12X24Z	Rondella Piana 12X24
CCA1188	Piatto attacco cancello KING	CPL1161	Ingranaggio conico KING	DRL4X8Z	Rondella Piana 4X8
CCA1232	Disco Encoder KING 12V PLUS	CPL1169	Adattatore motore KING 12V PLUS	DRL8X17I	Rondella Piana 8,4x17X1,6 Inox
CCA1370	Piastra attacco colonna				
		CRS62042R	Cuscinetto 6204/2RS	DST6X8	Grano M6X8
CCM6005ZZ	Cuscinetto motore 6005ZZ				
CCM6202ZZ	Cuscinetto motore 6202ZZ	CTC1004	Chiavetta 6 6 12	DTB55X40	Vite TCEI 5,5X38 Autof. Zinc.
		CTC1008	Chiavetta 6 6 30	DTB55X50	Vite TCEI 5,5X50 Autof. Zinc.
CEL1513	Connettore MPM Art.18311 N21	CTC1119	Seeger E17	DTB6X30I	Vite TCEI 6X30 Inox UNI5931
CEL1518	Pressacavo antipiega BS11 PG11	CTC1120	Seeger E20	DTC3X35Z	Vite TC.CR. 3X35
CEL1524	Connettore MPM Art.C19307 N62	CTC1123	Seeger E25	DTC4X10I	Vite TCCR 4X10 Inox
		CTC1213	Spina cil 5X20	DTE8X25I	Vite TE 8X25 Inox
CME1299	Perno per ingranaggio KING	CTC1214	Spina cilindrica 8x32	DTM10X40I	Vite TE 10X40 Inox UNI 5737
CME2040	Corona elicoidale sblocco sx	CTC1258	Molla per sblocco KING		
CME2041	Corona elicoidale dx KING	CTC1259	Molla trazione coperchio KING		

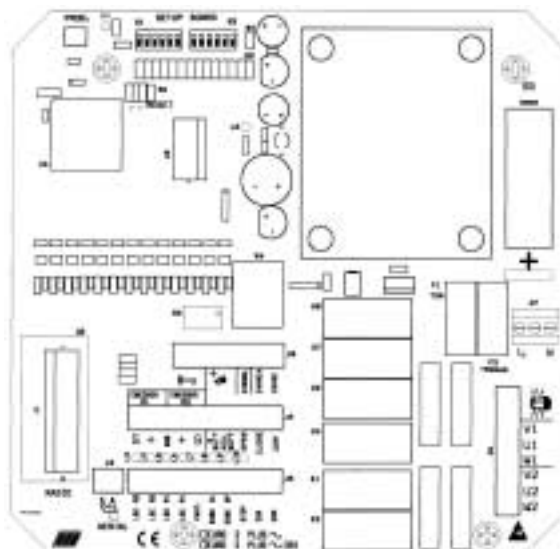
EURO2PLUS12V

cod. ABEU181 => 230V
cod.ABEU190 => 110V



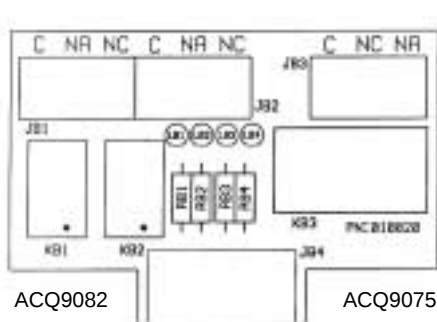
EURO2PLUS

cod. ABEU192 => 230V
cod.ABEU194 => 110V



SCHEDE 1 e 3 RELE EURO

CARTES 1 ET 3 RELAIS EURO
EURO CARD WITH 1 AND 3 RELAYS
PLATINEN 1 und 3 EURO RELAIS



ACQ9082

ACQ9075

La scheda EURO con 1 relé serve per attivare delle luci di cortesia (o altro) per 1 secondo o 3 minuti.

Con la scheda EURO con 3 relé il primo relé serve per attivare delle luci di cortesia o altro per 1 secondo o 3 minuti. I restanti due relé comandano 2 automazioni utilizzando i canali B e C dei telecomandi.

La scheda EURO con 3 relé non è compatibile con le centraline EURO versione CRX ed ha bisogno che venga installato un radio ricevitore RIB settato sul funzionamento quadricanale.

La carte EURO à 1 relais sert à activer des lumières de courtoisie (ou autre) pendant 1 seconde ou 3 minutes.

Avec la carte EURO à 3 relais, le premier relais sert à activer des lumières de courtoisie ou autre pendant 1 seconde ou 3 minutes. Les deux autres relais commandent 2 automatisations utilisant les canaux B et C des télécommandes.

La carte EURO à 3 relais n'est pas compatible avec les blocs moteurs EURO version CRX et nécessite l'installation d'un radio récepteur RIB configuré sur le fonctionnement à quatre canaux.

The EURO card with 1 relay serves to activate the courtesy lights (or other accessories) for 1 second or 3 minutes.

With the 3-relay EURO card, the first relay activates the courtesy light or other accessory for 1 second or 3 minutes. The remaining 2 relays pilot 2 automatic functions using channels B and C on the remote controls.

The EURO card with 3 relays is not compatible with CRX type EURO control units, and requires installation of a RIB radio receiver set for four-channel operation.

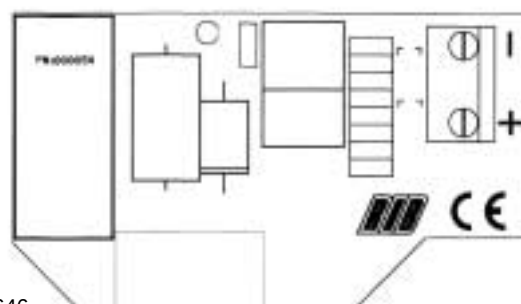
Die Platine EURO mit 1 Relais dient zum Einschalten der Torbeleuchtung (oder anderes) für 1 Sekunde oder 3 Minuten.

Bei der Platine EURO mit 3 Relais dient 1 Relais für das Einschalten der Torbeleuchtung (oder anderes) für 1 Sekunde oder 3 Minuten. Die beiden anderen Relais dienen für Automatisierungen und benutzen die Kanäle B und C der Fernbedienungen.

Die Platine EURO mit 3 Relais ist nicht mit den Schalttafeln EURO Typ CRX kompatibel und erfordert den Einbau eines Funkempfängers RIB mit Vierkanaleinstellung.

SCHEDA RICARICA BATTERIA

CARTE CHARGEUR DE BATTERIE
BATTERY RECHARGE CARD
BATTERIEAUFLADEPLATINE



ACG4646

La scheda di ricarica della batteria è collegabile solo ai quadri EURO12V e viene utilizzata per la ricarica costante della batteria.

Durante il funzionamento normale il trasformatore alimenta direttamente i motori (per permettere un uso intensivo)

In mancanza di corrente un relé sulla scheda di ricarica si disattiva e la batteria alimenta istantaneamente il sistema. Si consiglia di utilizzare il funzionamento con batteria solo per la manovra necessaria in attesa del ritorno della tensione.

La carte de recharge de la batterie ne peut être connectée que sur les armoires EURO12V et est utilisée pour tenir une charge constante.

Pendant le fonctionnement normal, c'est le transformateur qui alimente directement les moteurs (afin de permettre un usage intensif).

En absence de tension un relais situé sur la carte chargeur met en fonctionnement instantanément la batterie. il est conseillé de n'utiliser la batterie que pour les manoeuvres nécessaires jusqu'au retour du courant.

The battery recharge card can only be connected to EURO12V panels, and is used for constant recharging of the battery.

During normal operation the transformer powers the motors directly (to allow for intensive use)

In the absence of current, a relay on the recharge card is deactivated and the battery immediately powers the system. It is recommended that battery-powered operation be limited to the absolute minimum time necessary until normal power is restored.

Die Aufladeplatine der Batterie kann nur an die Schalttafeln EURO12V angeschlossen werden und dient zur kontinuierlichen Batterieaufladung.

Bei Normalbetrieb speist der Transformator direkt die Motoren (um einen starken Gebrauch zu ermöglichen).

Bei einem Stromausfall wird ein Relais auf der Aufladeplatine deaktiviert und die Batterie übernimmt umgehend die Stromversorgung des Systems. Es wird empfohlen, den Batteriebetrieb nur für notwendige Betätigungen in Erwartung der Stromrückkehr anzuwenden.

MOON

2CH TX91 Cod. ACG7025
 4CH TX91 Cod. ACG7026
 2CH TX433 Cod. ACG6081
 4CH TX433 Cod. ACG6082



Le centraline EURO versione CRX possono essere attivate solo da telecomandi RIB con frequenza 433,92MHz.

Le centraline EURO non CRX permettono l'inserimento di un qualunque ricevitore compatibile attivabile dal relativo telecomando.

Les armoires de commande EURO version CRX ne peuvent être commandées que par l'émetteur RIB 433,92MHz.

Les armoires de commande non CRX permettent l'embrochage d'un recepteur RIB 12Vdc commandé par un emetteur approprié.

CRX type EURO control units can only be operated using RIB remote controls with a frequency of 433.92MHz.

Non-CRX EURO control units can be used with any type of compatible receiver that will respond to the relative remote control.

Die Schalttafeln EURO Typ CRX können nur durch RIB Fernbedienungen mit Frequenz 433,92 MHz aktiviert werden.

Die Steuertafeln EURO, die vom Typ CRX verschieden sind, erlauben den Einbau eines beliebigen kompatiblen Funkempfängers, der durch die entsprechende Fernbedienung aktivierbar ist.



Nr: B 00 0940744 001

- Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che questa apparecchiatura è conforme alle seguenti norme e Direttive:

- Cet appareil se conforme aux normes suivantes:

- We declare under our responsibility that the product is conform to the following standards:

- Dieses Gerät entspricht den folgenden Normen:

UNI8612 1989
 EN50081-1 1997
 EN50081-2 1997
 EN50082-1 1992
 EN50082-2 1992
 EN60335-1 II Ed. 1995

- Come richiesto dalle seguenti Direttive:

- Comme demandé par les suivantes Directives:

- As requested by the following Directives:

- Gemäß den folgenden Richtlinien:

EC 89/336
 EC 92/31
 EC 93/68
 EC 73/23

AZIENDA CON SISTEMA QUALITÀ
 CERTIFICATO DA DNV
 UNI EN ISO 9001

RIB
 automatismi per cancelli
 automatic entry systems

25014 CASTENEDOLO (BS)-ITALY

Via Matteotti, 162

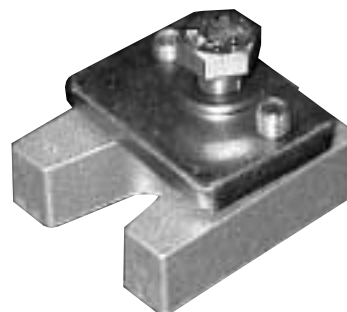
Telefono ++39.030.2135811

Telefax ++39.030.21358279-21358278

http://www.ribind.it - email: ribind@ribind.it

FERMO MECCANICO

ARRÊT MÉCANIQUE
 MECHANICAL STOP
 MECHANISCHE SPERRVORRICHTUNG



ACG8087

Fermo meccanico optional per fermare la chiusura in caso il cancello sia privo di un fermo a terra.

Arrêt mécanique en option pour arrêter la fermeture si le portail n'est pas pourvu de dispositif d'arrêt au sol.

Optional mechanical stop to stop closing, if the gate is not fitted with a floor stop.

Als Zubehör eine mechanische Sperrvorrichtung, die das Gittertor beim Schließen anhält, falls keine Feststellvorrichtung auf dem Boden vorhanden ist.

Misure da rispettare CON 2 FERMI MECCANICI (Fig.3 Pag.4)

Mesures de respecter AVEC DEUX ARRÊT MÉCANIQUES

Respect the measures WITH 2 MECHANICAL STOPPERS

Für eine korrekte Installation MIT ZWEI MECHANISCHE SPERRVORRICHTUNG

L Min.-Max	α	A max	B	C	D	E	T sec	K ING
1÷1,80	90°	45	100	100	775	90	14	N
1,81÷2,20		45	110	110	775	90	18	N
2,21÷2,50		70	140	110	775	110	20	N
2,51*÷3,00*		70	160	140	775	110	25	N
3,01*÷3,50*		70	170	170	905	120	27	L
3,51*÷4,00*		100	190	190	905	150	31	L

L Min.-Max	α	A max	B	C	D	E	T sec	K ING
1÷1,80	110°	20	90	140	775	90	20	N
1,81÷2,20			100	130	775	90	21	N
2,21÷2,50*			110	140	775	100	24	N
2,51*÷3,00*			130	140	905	110	29	L
3,01*÷3,50*			160	150	905	120	34	L



8 028265 070530 >

La presente macchina non può funzionare in modo indipendente ed è destinata ad essere incorporata in un impianto costituito da ulteriori elementi. Rientra perciò nell'Art. 4 paragrafo 2 della Direttiva 89/392/CEE (Macchine) e successive modifiche, per cui segnaliamo il divieto di messa in servizio prima che l'impianto sia stato dichiarato conforme alle disposizioni della Direttiva

Il Presidente